



OLYMPUS
RM-CB2
 WD205101

オリンパス株式会社
 ● ホームページ <http://www.olympus.co.jp>
 ● 電話でのご相談窓口 カスタマーサポートセンター
0570-073-000

OLYMPUS AMERICA INC.
Technical Support (U.S.A. / Canada)
 24/7 online automated help:
<http://www.olympusamerica.com/support>
 Phone customer support:
 Tel. 1-800-260-1625 (Toll-free)
 Our phone customer support is available from 9 am to 9 pm (Monday to Friday) ET
 E-Mail: distec@olympus.com

OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG
European Technical Customer Support
 Please visit our homepage
<http://www.olympus-europa.com>
 or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)
 +49 40 - 237 73 899 (Charged)

OLYMPUS KOREA CO., LTD.
 Olympus Tower A, 446, Bongseonsa-ro, Gangnam-gu, Seoul, Korea, 06153
 Email: okr.hotline@olympus-ap.com
<http://www.olympus.co.kr>
 제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 첨부된 보증서를 지참하시고 가까운 OLYMPUS A/S센터에 상담하여 주십시오.
 서울시 강남구 봉은사로 446
 올림푸스타워 B동 2층 (올림푸스 A/S센터)
 Tel. 1544-3200

奥林巴斯(中国)有限公司
 咨询热线电话: 400-650-0303
 工作时间: 星期一 ~ 星期五 8:45 ~ 17:30
 法定节假日休息
 主页: <http://www.olympus-imaging.cn>
 客户服务中心:
 上海: 上海市徐汇区淮海中路 1010 号嘉华中心 10 楼
 邮编: 200031

OLYMPUS (Thailand) CO., LTD.
 บริษัท โอลิมปัส (ประเทศไทย) จำกัด
 23/112 อาคารศรีชัย ชั้น 27 ซอยสุขุมวิท 63 (เอกมัย)
 ถนนสุขุมวิท แขวงคลองตันเหนือ เขตวัฒนา
 กรุงเทพมหานคร 10110 ประเทศไทย
 โทรศัพท์: (66) 2-787-8200
 E-mail: imaging.oth@olympus-ap.com

The following importer description applies to products imported into the EU directly by OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG only.
 OLYMPUS EUROPA SE & Co. KG
 Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany

JP 取扱説明書
 このたびは、当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。本説明書の内容をよくご理解の上、正しくご使用ください。この説明書は大切に保管してください。

■ カメラのリモートケーブル端子に接続します (図 1)
 ■ バルブ撮影などではシャッターボタンをロックすることができます (図 3)

ご使用上の注意

■ カメラに接続したまま、ケーブルを引っ張らないでください。
 ■ 自動車のダッシュボードなど、高温の場所に置かないでください。
 ■ カメラの取扱説明書もあわせてご確認ください。

主な仕様

ケーブルの長さ	約 82 cm
大きさ	110 × 28 × 22 mm
質量	約 68 g

ES INSTRUCCIONES
 Le agradecemos la adquisición de este producto Olympus. Lea estas instrucciones detenidamente para una operación precisa. Asegúrese de conservar este manual de instrucciones a mano para referencia futura.

■ Conecte el cable remoto al conector de cable remoto de la cámara (Fig. 1).
 ■ Se puede activar el bloqueo del disparador durante la fotografía con bulbo, etc. (Fig. 3).

INSTRUCCIONES

■ No extraiga el cable remoto cuando esté conectado en la cámara.
 ■ No deje el cable remoto en lugares sujetos a temperaturas extremadamente altas, tal como en un tablero de instrumentos.
 ■ Refiérase también a las instrucciones de la cámara.

ESPECIFICACIONES

Extensión del cable	Aprox. 82 cm
Dimensiones	110 × 28 × 22 mm
Peso	Aprox. 68 g

Para los clientes de Europa
 Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de RAEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea.
 No tire este equipo a la basura doméstica.
 Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG
 Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie durch den Kauf dieses Produktes der Firma Olympus entgegengebracht haben. Vor Gebrauch diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen, um die richtige Anwendung sicher zu stellen. Die Bedienungsanleitung für eine spätere Bezugnahme gut aufbewahren.

■ Schließen Sie das Fernauslöserkabel am Fernauslöseranschluss der Kamera an (Abb. 1).
 ■ Für Langzeitbelichtungen usw. können Sie den Auslöser feststellen (Abb. 3).

BEDIENUNGSANLEITUNG

■ Niemals am Fernauslöserkabel ziehen, wenn dieses an der Kamera angeschlossen ist.
 ■ Das Fernauslöserkabel niemals extrem hohen Temperaturen (z. B. auf der Heckablage in einem geschlossenen Fahrzeug etc.) aussetzen.
 ■ Die Auslösertaste kann wahlweise für Langzeitbelichtungen mittels Sperknopf arretiert werden.

TECHNISCHE DATEN

Kabellänge	Ca. 82 cm
Abmessungen	110 × 28 × 22 mm
Gewicht	Ca. 68 g

Für Europa
 Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin.
 Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll.
 Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.

EN INSTRUCTIONS
 Thank you for purchasing this product. Please read and understand these instructions for proper operation. Be sure to keep this instruction manual handy for future reference.

■ Connect the remote cable to the remote cable connector on the camera (Fig. 1).
 ■ You can lock the shutter button during Bulb photography, etc. (Fig. 3).

INSTRUCTIONS

■ Do not pull the remote cable when it is connected to the camera.
 ■ Do not leave the remote cable in places subject to extremely high temperatures, such as a dashboard.
 ■ Please refer to your camera's instructions as well.

SPECIFICATIONS

Cable length	Approx. 82 cm (2.7 ft)
Dimensions	110 × 28 × 22 mm (4.3 × 1.1 × 0.9 in)
Weight	Approx. 68 g (2.4 oz)

For customers in Europe
 This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries.
 Please do not throw the equipment into the domestic refuse.
 Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.

BG ИНСТРУКЦИИ
 Благодарим ви за закупуването на продукта. За да използвате уреда правилно, внимателно се запознайте с ръководството и задължително го запазете за по-нататъчно използване.

■ Съвърнете кабелното дистанционно към порта за кабелно дистанционно на фотоапарата (Фиг. 1).
 ■ Можете да блокирате бутона на затвора, като използвате опцията Bulb, за да оставите затвора отворен (Фиг. 3).

ИНСТРУКЦИИ

■ Не дърпайте кабелното дистанционно, когато е свързано с фотоапарата.
 ■ Не оставяйте кабелното дистанционно на места, където може да бъде изложено на много висока температура, например на таблото на автомобил.
 ■ Моля, направете справка и с инструкциите за вашия фотоапарат.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Дължина на кабела	Прибл. 82 cm
Размери	110 × 28 × 22 mm
Тегло	Прибл. 68 g

За клиенти в Европа
 Този символ [зачернатата кофа за боклук според Директивата относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO)] означава разделното събиране на отпадъчно електрическо и електронно оборудване в страните от ЕС.
 Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци. За изхвърлянето на този продукт използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци, действаща във вашата страна.

DA BETJENINGSVEJLEDNING
 Tak, fordi du købte dette produkt. Læs venligst denne vejledning inden ibrugtagning. Gem vejledningen til senere brug.

■ Tilslut fjernbetjeningskablet til fjernbetjeningskablet på kameraet (Fig. 1).
 ■ Du kan låse udløserknappen under bulb-fotografering osv. (Fig. 3).

BETJENINGSVEJLEDNING

■ Træk ikke i fjernbetjeningskablet, når det er tilsluttet til kameraet.
 ■ Efterlad ikke fjernbetjeningskablet på steder udsat for ekstremt høje temperaturer, f.eks. et instrumentbræt.
 ■ Se venligst også i vejledningen til dit kamera.

KNISKE DATA

Kabellængde	Ca. 82 cm
Dimensioner	110 × 28 × 22 mm
Vægt	Ca. 68 gram

Til brugere i Europa
 Dette symbol [en skraldespand med et kryds over] betyder, at elektrisk /elektronisk affald indsamles separat.
 Det må derfor ikke bortkastes med dagrenovationen.
 Man skal benytte det returs- og indsamlingssystem, der findes i det pågældende land.

FR MODE D'EMPLOI
 Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit. Veuillez lire attentivement ces explications de manière à bien comprendre le fonctionnement de l'appareil. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.

■ Branchez le câble de déclenchement sur le connecteur du câble de déclenchement de l'appareil photo (fig. 1).
 ■ Vous pouvez verrouiller le déclencheur pendant la photographie Bulb, etc. (fig. 3).

MODE D'EMPLOI

■ Ne pas tirer sur le câble de déclenchement quand il est raccordé à l'appareil.
 ■ Ne pas laisser le câble de déclenchement dans des endroits soumis à des températures très élevées, tels qu'un tableau de bord de voiture.
 ■ Veuillez-vous référer également au mode d'emploi de votre appareil photo.

SPECIFICATIONS

Longueur du cordon	82 cm environ
Dimensions	110 × 28 × 22 mm
Poids	68 g environ

Pour les utilisateurs en Europe
 Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE.
 Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques.
 A utiliser pour la mise au rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

CS NÁVOD K POUŽITÍ
 Děkujeme vám za zakoupení tohoto výrobku. Přečtěte si a dodržujte tyto pokyny pro správné používání. Tento návod uschovejte pro budoucí použití.

■ Kabel dálkového ovládání zapojte do konektoru dálkového ovládání ve fotoaparátu (Obr. 1).
 ■ Během fotografování v režimu Bulb (s trvalou otevřenou závěrku) apod. lze uzamknout spoušť. (Obr. 3).

NÁVOD K POUŽITÍ

■ Pokud je kabel dálkového ovládání připojen k fotoaparátu, netahejte za něj.
 ■ Kabel dálkového ovládání neponechávejte na místech vystavených vysokým teplotám, například na palubní desce.
 ■ Podívejte se také do návodu ke svému fotoaparátu.

SPECIFIKACE

Délka kabelu	cca. 82 cm
Rozměry	110 × 28 × 22 mm
Hmotnost	cca. 68 g

Pro zákazníky v Evropě
 Tento symbol [přeškrtnutý kontejner s kolečky podle WEEE příloha IV] znamená povinnost třídění elektrotechnického odpadu v zemích EU. Nevyhazujte prosím zařízení do běžného komunálního odpadu. Při likvidaci vysloužilého zařízení využijte systém sběru tříděného odpadu, který je zavedený ve vaší zemi.

ET KASUTUSJUHEND
 Täname teid selle toote ostmise eest. Õige kasutuse huvides lugege palun käesolevat juhised hoolikalt läbi. Hoidke see juhend kindlasti käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

■ Sisestage kaugjuhtimiskaabel kaamera vastavasse pesa (joonis 1).
 ■ Katiku nupu võite aegvõtete jms ajaks lukustada (joonis 3).

JUHISED

■ Ärge tõmmake kaugjuhtimiskaablit, kui see on kaameraga ühendatud.
 ■ Ärge jätke kaugjuhtimiskaablit ülikõrge temperatuuriga kohtadesse (nt auto armatuurlaualle).
 ■ Palun vaadake ka oma kaamera kasutusjuhendit.

TEHNILISED ANDMED

Kaabli pikkus	Umbes 82 cm
Mõõtmed	110 × 28 × 22 mm
Raskus	Umbes 68 g

Euroopa klientidele
 See sümbol [läbikriipsutatud ratastega prügistat WEEE IV lisa] tähistab elektriliste ja elektrooniliste seadmete eraldi kogumist ELi riikides.
 Ärge visake seda seadet olmeprahi hulka.
 Tootest vabanemiseks kasutage teie riigis kehtivat tagastus- ja jäätmekogumissüsteemi.

OLYMPUS KOREA CO., LTD.
 서울시 강남구 봉은사로 446
 올림푸스타워 B동 2층 (올림푸스 A/S센터)
 Tel. 1544-3200

OLYMPUS (Thailand) CO., LTD.
 บริษัท โอลิมปัส (ประเทศไทย) จำกัด
 23/112 อาคารศรีชัย ชั้น 27 ซอยสุขุมวิท 63 (เอกมัย)
 ถนนสุขุมวิท แขวงคลองตันเหนือ เขตวัฒนา
 กรุงเทพมหานคร 10110 ประเทศไทย
 โทรศัพท์: (66) 2-787-8200
 E-mail: imaging.oth@olympus-ap.com

OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG
 Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany

CHS 使用说明书
 感谢您购买本产品。为了正确使用本产品，请仔细阅读和领会本说明书。请您一定将本说明书保存在身边，以备以后查阅。

■ 将快门线连接到照相机上的快门线接口 (图 1)。
 ■ 在 B 门等拍摄的时候，您可以锁定快门按钮 (图 3)。

使用说明书

■ 快门线与照相机连接状态，请勿拉扯电缆。
 ■ 请勿置于汽车的控制面板等高温的地方。
 ■ 请参考照相机的使用说明书进行阅读。

规格

电缆长度	约 82 cm
尺寸	110 × 28 × 22 mm
重量	约 68 g

根据中华人民共和国
 [电子信息产品污染控制管理办法]
 需显示的内容

环保使用期限	10					
部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr6+)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
机体外壳	×	○	○	○	○	○
电器零件	×	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。
 ○：有害物质含量在限量以下
 ×：有害物质含量在限量以上
 以上限量根据 GB/T26572

TH คำแนะนำ
 ขอขอบคุณที่ซื้อผลิตภัณฑ์ โปรดอ่านและทำความเข้าใจคำแนะนำเพื่อการใชงานอย่างถูกต้อง เก็บคู่มือแนะนำการใช้งานนี้เพื่อใช้อ้างอิงในอนาคต

■ ต่อสายรีโมทเข้ากับขั้วต่อสายรีโมทของกล้อง (ภาพตัวอย่างที่ 1)
 ■ คุณสามารถล็อกปุ่มชัตเตอร์ได้ขณะถ่ายภาพ Bulb และอื่น ๆ (ภาพตัวอย่างที่ 3)

คำแนะนำ

■ ห้ามดึงหรือลากสายรีโมท ในขณะที่เชื่อมต่ออยู่กับกล้อง
 ■ ห้ามทิ้งสายรีโมทไว้ในที่ซึ่งมีอุณหภูมิสูง เช่น แผงหน้าปัดรถยนต์
 ■ โปรดอ่านคำแนะนำใช้กล้องของท่านด้วย

ข้อมูลจำเพาะ

ความยาวสายเคเบิล	ประมาณ 82 ซม.
ขนาด	110 × 28 × 22 มม.
น้ำหนัก	ประมาณ 68 กรัม

CHT 使用說明書
 感謝您購買本產品。為了正確使用本產品，請仔細閱讀和領會本說明書。請您一定將本說明書保存在身邊，以備以後查閱。

■ 將遙控電纜連接到相機上的遙控電纜接頭 (圖 1)。
 ■ 您可以在進行 B 快門攝影時鎖定快門按鈕 (圖 3)。

使用說明書

■ 遙控電纜與照相機連接的時候，請勿拉扯導線。
 ■ 請勿置於汽車的控制面板等高温的地方。
 ■ 請對照照相機的使用說明書閱讀。

規格

導線長度	約 82 cm
尺寸	110 × 28 × 22mm
重量	約 68g

KR 취급설명서
 본 제품을 구입하여 주셔서 감사합니다. 제품을 올바르게 사용하기 위해서 취급설명서의 내용을 숙지하여 주십시오. 또한, 취급설명서는 향후 제품 사용시 참고가 되므로, 잘 보관하시기 바랍니다.

■ 리모트 케이블을 카메라의 리모트 케이블 커넥터에 연결하십시오(그림 1).
 ■ 셔터 버튼 등 촬영 중에 셔터 버튼을 잠글 수 있습니다(그림 3).

취급설명서

■ 카메라에 연결되어 있을 경우에는 리모트 케이블을 잡아 당기지 마십시오.
 ■ 대시보드 등과 같은 고온 장소에 리모트 케이블을 놓아 두지 마십시오.
 ■ 카메라의 사용 설명서도 참조해 주시기 바랍니다.

주요사항

케이블 길이	약 82cm
크기	110×28×22mm
무게	약 68g

FI KÄYTTÖOHJEET

Kiitos tämän tuotteen hankinnasta. Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti laitteen oikeaa käyttöä varten. Pidä nämä käyttöohjeet tallessa myöhempää käyttöä varten.

- Yhdistä etäkaapeli kameraan etäkaapelin liitäntään (kuva 1).
- Voit lukita sulkiimen painikkeen aikavalotuksen aikana jne. (kuva 3).

KÄYTTÖOHJEET

- Älä vedä etäkaapelia, kun sen on yhdistettynä kameraan.
- Älä jätä etäkaapelia paikoihin, kuten kojelaudan päälle, joissa se altistuu äärimmäisen korkeille lämpötiloille.
- Käsitse myös kamerasi ohjeet.

TEKNISET TIEDOT

Kaapelin pituus	Noin 82 cm
Mitat	110 × 28 × 22 mm
Paino	Noin 68 g

Asiakkaalle Euroopassa

Tämä symboli (WEEE-direktiivin liitteen IV mukainen roskakorisyönnöllinen) tarkoittaa sähkö- ja elektroniikkajätteen erilliskeräystä EU-maissa. Älä heitä tätä laitetta tavallisen talousjätteen joukkoon. Käytä tuotetta hävittäessäsi hyväksiksi maassasi käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.

EL ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος. Για την κατάλληλη λειτουργία του, σας παρακαλούμε να διαβάσετε και να κατανοήσετε τις οδηγίες. Φροντίστε να έχετε ανά πάσα στιγμή εύκολο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών γιατί θα σας χρειαστεί στο μέλλον.

- Συνδέστε το καλώδιο τηλεχειρισμού στην αντίστοιχη υποδοχή της φωτογραφικής μηχανής (Εικ. 1).
- Κατά τη διάρκεια φωτογράφισης bulb κ.λπ. μπορείτε να κλειδώσετε το κουμπί κλειδού (Εικ. 3).

ΟΔΗΓΙΕΣ

- Μην τραβάτε το καλώδιο τηλεχειρισμού όταν είναι συνδεδεμένο στη φωτογραφική μηχανή.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τηλεχειρισμού σε μέρη που υποκείμενα εξαρτικά υψηλές θερμοκρασίες, όπως στο ταμπλό αυτοκινήτου.
- Ανατρέξτε επίσης στις οδηγίες της φωτογραφικής μηχανής σας.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μήκος καλωδίου	Περίπου 82 cm
Διαστάσεις	110 × 28 × 22 mm
Βάρος	Περίπου 68 γραμμάρια

Για πελάτες στην Ευρώπη

Το σύμβολο αυτό (διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων ΑΗΗΕ, παράρτημα IV) υποδεικνύει ότι απαιτείται ξεχωριστή συλλογή των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στις χώρες της Ε.Ε. Μην απορρίπτετε τον εξοπλισμό στα οικιακά απορρίμματα. Χρησιμοποιείτε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής της χώρας σας για την απόρριξη του παρόντος προϊόντος.

HR UPUTE

Zahvaljujemo što ste kupili ovaj proizvod. Pročitajte s razumijevanjem ove upute za pravilan rad. Ovaj priručnik s uputama imajte pri ruci za buduće korištenje.

- Spojte kabel daljinskog upravljača na priključak kabla za daljinski upravljač na fotoaparatu (Sl. 1).
- Možete blokirati gumb okidača tijekom načina bulb fotografije i sl. (Sl. 3).

UPUTE

- Nemojte povlačiti kabel daljinskog upravljača kada je spojen na fotoaparat.
- Ne ostavljajte kabel daljinskog upravljača na mjestima izloženima ekstremno visokim temperaturama, kao što je instrumentna ploča automobila.
- Pročitajte i upute za fotoaparat.

SPECIFIKACIJE

Duljina kabla	Približno 82 cm
Dimenzije	110 × 28 × 22 mm
Težina	Približno 68 g

Za korisnike na području Europe

Ovaj znak [prekrižena kanta za smeće na kotačićima sukladno Prilogu IV. Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi] označava odvojeno prikupljanje otpadne električne i elektroničke opreme u zemljama Europske unije. Ovaj uređaj ne bacajte u kućni otpad. Služite se postojećim sustavima povrata i prikupljanja u svojoj zemlji u svrhu odlaganja ovog proizvoda.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy termékünket választotta! Kérjük, a megfelelő működtetés érdekében olvassa el figyelmesen és tartsa be a használati útmutatóban leírtakat. Őrizze meg a használati útmutatót a későbbiekben is.

- Csatlakoztassa a távvezérlőkábelt a fényképezőgépre lévő távvezérlőkábel-aljzatra (1. ábra).
- Az exponálógomb zárolható többek között Bulb felvétel közben (3. ábra).

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- A fényképezőgéphez csatlakoztatott távvezérlőkábelt nem szabad meghúzni!
- Ne hagyja a távvezérlőkábelt olyan helyen, ahol nagyon magasra szökhet a hőmérséklet, például egy műszerfalon.
- Kérjük, a fényképezőgéphez mellékelte útmutatóból is olvassa el a vonatkozó részeket.

MŰSZAKI ADATOK

Kábelhossz	Kb. 82 cm
Méretek	110 × 28 × 22 mm
Tömeg	Kb. 68 g

Európai vásárlóink számára

Ez a jelkép (áthúzott, kerekében guruló szemetes – WEEE irányelv IV. melléklet) azt jelzi, hogy az EU országában külön kell gyűjteni az elektronos és elektronikus termékekből keletkező hulladékokat. Kérjük, ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé. A termék hulladékként történő elhelyezésekor vegye igénybe az országában erre a célra rendelkezésre álló hulladékgyűjtő helyeket.

IT ISTRUZIONI

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Leggere e comprendere queste istruzioni per il funzionamento corretto del prodotto. Assicurarsi di tenere queste manuali di istruzioni a portata di mano per poterli consultare in futuro.

- Collegare il cavo remoto all'apposito connettore della fotocamera (Fig. 1).
- È possibile bloccare il pulsante di scatto durante la fotografia Bulb ecc. (Fig. 3).

ISTRUZIONI

- Non tirare il cavo remoto quando è collegato alla fotocamera.
- Non lasciare il cavo remoto in luoghi soggetti a temperature estremamente elevate, come il cruscotto di un'automobile.
- Consultare anche le istruzioni della fotocamera.

SPECIFICHE

Lunghezza cavo	Circa 82 cm
Dimensioni	110 × 28 × 22 mm
Peso	Circa 68 g

Per utenti in Europa

Questo simbolo (cassonetto con ruote, barrato, WEEE Allegato IV) indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'UE. Non gettare l'apparecchio nei rifiuti domestici. Usate i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel vostro paese.

LT INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį gaminį. Perskaitykite ir įsipažinkite su šias instrukcijas, kad tinkamai naudotumėte gaminį. Ši instrukcija vadovą laikykite lengvai pasiekiamoje vietoje, kad prireikus galėtumėte pasiskaityti.

- Prijunkite nuotolinio valdymo laidą prie fotoaparato nuotolinio valdymo laido jungties (1 pav.).
- Podė blokuoti apšvietimo mygtuką ir pan. galima užfiksuoti užtrakti mygtuką (3 pav.).

INSTRUKCIJA

- Kai nuotolinio valdymo laidas prijungtas prie fotoaparato, jo netraukite.
- Nepalikite nuotolinio valdymo laido ten, kur būna itin aukšta temperatūra, pvz., ant automobilio prietaisų skydelio.
- Taip pat žr. savo fotoaparato instrukcijas.

TECHNINIAI DUOMENYS

Laido ilgis	Apie 82 cm
Matmenys	110 × 28 × 22 mm
Svoris	Apie 68 g

Klientams Europoje

Šis simbolis [perbrauktas konteineris ant ratų WEEE, IV priedas] nurodo elektrinių ir elektroninių įrenginių atliekas, kurios Europos Sąjungos šalyse surenkamos atskirai. Prašome nemesi į buitinių atliekų konteinerius. Prašome atiduoti netinkamą, nereikalingą gaminį šios rūšies atliekų surinkėjams, esantiems jūsų šalyje.

LV NORĀDĪJUMI

Paldies, ka iegādājāties šo izstrādājumu. Lūdzu, izlasiet un izprotiet šos norādījumus, lai nodrošinātu pareizu akumulatora lādētāja lietošanu. Uzglabājiet šo lietošanas instrukciju pieejamā vietā turpmākai izmantošanai.

- Savienojiet tālvadības kabeli ar kameras tālvadības kabļa savienotāju (1. att.).
- Sēdzi var nokļūst, fotografējot ilgstošas ekspozīcijas („Bulb” režīmā (3. att.)).

NORĀDĪJUMI

- Neraujiet tālvadības kabeli, kas pievienots kamerai.
- Neturiet tālvadības kabeli vietās, kas pakļautas ārkārtīgi augstai temperatūrai, piemēram, uz instrumentu paneļa.
- Skatiet arī kameras norādījumus.

SPECIFIKĀCIJAS

Kabeļa garums	Apvieni 82 cm
Izmēri	110 × 28 × 22 mm
Svars	Apvieni 68 g.

Pircējiem Eiropā

Šis simbols (pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem, WEEE IV pielikums) nozīmē atsevišķu elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumu savākšanu ES valstīs. Lūdzam netīvēties šādu aprīkojumu mājaimniecības atkritumu tvertnēs. Ja šis produkts ir jāizveidz, lūdzam izmantot savā valstī pieejamās atkritumu apsaimniekošanas un savākšanas sistēmas.

NL INSTRUCTIES

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product. Lees deze instructies aandachtig en zorg ervoor dat u ze begrijpt als u het product correct wilt gebruiken. Zorg ervoor dat deze handleiding altijd binnen bereik is voor gebruik in de toekomst.

- Spoel je kabel van de afstandsbedieningskabel aan op de aansluiting voor de afstandsbedieningskabel op de camera (afb. 1).
- U kunt de ontspanknop vergrendelen tijdens bulb fotografie enzovoort (afb. 3).

AANWIJZINGEN

- Trek niet aan de afstandsbedieningskabel wanneer deze op de camera is aangesloten.
- Laat de afstandsbedieningskabel niet liggen op plaatsen met extreem hoge temperaturen, zoals een dashboard.
- Raadpleeg ook de gebruiksaanwijzing van uw camera.

SPECIFICATIES

Kabellengte	Ca. 82 cm
Afmetingen	110 × 28 × 22 mm
Gewicht	Ca. 68 g

Voor klanten in Europa

Dit symbool [een doorgekruiste verwijfbare afvalbak volgens WEEE Annex IV] geeft aan dat in de EU-landen alle afgedankte elektrische en elektronische apparatuur apart moet worden ingezameld en verwerkt. Gooi het apparaat a.u.b. niet bij het gewone huisvuil. Maak a.u.b. gebruik van het inzamelsysteem dat in uw land beschikbaar is voor de afvoer van dit product.

NO INSTRUKSJONER

Takk for at du kjøpte dette produktet. Vennligst les og forstå disse instruksjonene for korrekt bruk. Sørg for å beholde denne bruksveiledningen for fremtidig oppslag.

- Koble fjernkontrollkabelen til kontakten for fjernkontrollkabelen på kameraet (fig. 1).
- Du kan låse lukkerknappen under bulb-fotografering osv. (fig. 3).

INSTRUKSJONER

- Ikke trek ut fjernkontrollkabelen når den er koblet til kameraet.
- Ikke la fjernkontrollkabler ligge på steder hvor de settes for ekstremt høye temperaturer, som for eksempel et dashbord.
- Se også instruksjonene for kameraet.

SPESIFIKASJONER

Kabellengde	Ca. 82 cm
Dimensjoner	110 × 28 × 22 mm
Vekt	Ca. 68 g

For kunder i Europa

Dette symbolet (utkrystet søppeldunk, WEEE tillegg IV) viser til separat avfallsbehandling for brukte elektrisk og elektronisk utstyr i EU-land. Ikke kast utstyret i vanlig husholdningsavfall. Lever det i stedet til gjenvinningsystemet for denne type produkter i ditt land.

PL INSTRUKCJA

Dziękujemy za zakup tego produktu. W celu właściwego korzystania z urządzenia prosimy o wcześniejsze przeczytanie instrukcji. Instrukcję obsługi należy zachować do użytku w przyszłości.

- Podłącz kabel zdalnego sterowania do złącza zdalnego sterowania w aparacie (rys. 1).
- Przytocz migawkę można zablokować podczas fotografowania w trybie Bulb itp. (rys. 3).

INSTRUKCJE

- Nie pociągaj za kabel zdalnego sterowania, kiedy jest podłączony do aparatu.
- Nie przechowuj kabla zdalnego sterowania w miejscach narażonych na występowanie bardzo wysokich temperatur, takich jak deska rozdzielcza samochodu.
- Zapoznaj się też z instrukcją obsługi aparatu.

DANE TECHNICZNE

Długość kabla	Ok. 82 cm
Wymiary	110 × 28 × 22 mm
Masa	Ok. 68 g

Dla klientów w Europie

Przedstawiony tu symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą WEEE, aneks IV] informuje o istniejącym w UE obowiązkowym sortowaniu i osobnego usuwania lub utylizacji sprzętu elektronicznego. Nie należy wyrzucać tego sprzętu razem ze śmieciami i odpadkami domowymi. Pozybkując się tego produktu, należy korzystać z funkcjonujących w poszczególnych krajach systemów zbiórki odpadów i surowców wtórnych.

PT INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto. Leia com atenção estas instruções para um funcionamento adequado. Certifique-se de que guarda este manual de instruções à mão para futura referência.

- Ligue o cabo remoto ao conector do cabo remoto na câmara (Fig. 1).
- Podê bloquear o botão do obturador durante a fotografia com longa exposição etc. (Fig. 3).

INSTRUÇÕES

- Não puxe pelo cabo remoto quando estiver ligado à câmara.
- Não deixe o cabo remoto em locais sujeitos a temperaturas extremamente altas, tais como um painel de instrumentos.
- Consulte também as instruções da sua câmara.

ESPECIFICAÇÕES

Comprimento do cabo	Aprox. 82 cm
Dimensões	110 × 28 × 22 mm
Peso	Aprox. 68 g

Para clientes na Europa

Este símbolo (contentor de rodas com uma cruz WEEE Anexo IV) indica uma separação diferenciada dos resíduos de equipamento eléctrico e electrónico nos países da UE. Não elimine o equipamento em conjunto com o lixo doméstico. Utilize os sistemas de recolha disponíveis no seu país para a eliminação deste produto.

RO INSTRUCȚIUNI

Vă mulțumim pentru că ați achiziționat acest produs. Vă rugăm să citiți și să vă însușiți aceste instrucțiuni pentru a utiliza coreșpunzător. Păstrați acest manual la îndemână pentru consultări ulterioare.

- Conectați cablul pentru control de la distanță la conectorul pentru cablul pentru control de la distanță de pe aparatul foto (Fig. 1).
- Puteți bloca declanșatorul în timpul fotografierii Bulb etc. (Fig. 3).

INSTRUCȚIUNI

- Nu trageți de cablul pentru control de la distanță în timp ce este conectat la aparatul foto.
- Nu lăsați cablul pentru control de la distanță în locuri supuse temperaturilor extreme, de exemplu pe bordul autovehiculului.
- Consultați și instrucțiunile aparatului dumneavoastră foto.

SPECIFICAȚII

Lungimea cablului	Aprox. 82 cm
Dimensiuni	110 × 28 × 22 mm
Greutate	Aprox. 68 g

Pentru clienți din Europa

Acest simbol [lădă de gunoi cu roți, tăiată WEEE Anexa IV] indică faptul că, în țările Uniunii Europene, echipamentele electrice și electronice uzate trebuie colectate separat. Nu lăsați echipamentul în gunoii casnic. Vă rugăm să folosiți spațiile de colectare existente în țara dumneavoastră pentru acest produs.

RU ИНСТРУКЦИЯ

Благодарим вас за приобретение этого изделия. Чтобы правильно обращаться с ним, пожалуйста, внимательно изучите данное руководство. Держите руководство по эксплуатации в легкодоступном месте, чтобы обращаться к нему за справкой в дальнейшем.

- Подключите кабель дистанционного управления к разъему кабеля дистанционного управления на фотоаппарате (рис. 1).
- Кнопку спуска затвора можно зафиксировать во время съемки с ручной выдержкой и т. п. (рис. 3).

ИНСТРУКЦИЯ

- Не тяните кабель дистанционного управления, когда он подключен к фотоаппарату.
- Не оставляйте кабель дистанционного управления в местах, подверженных воздействию очень высоких температур, например на приборной панели.
- Также см. инструкцию к камере.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Длина кабеля	Около 82 см
Размеры	110 × 28 × 22 мм
Вес	Около 68 г

Для покупателей в Европе

Этот символ [перекрещенный мусорный бак на колесах, Директива ЕС об отходе WEEE, приложение IV] указывает на раздельный сбор мусора для электрического и электронного оборудования в странах ЕС. Пожалуйста, не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами. Для утилизации данного устройства пользуйтесь действующими в вашей стране системами возврата и сбора отходов.

SV BRUKSANVISNING

Tack för att du köpt denna produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant och följ instruktionerna för en säker användning av produkten. Förvara bruksanvisningen lättåtkomligt för att kunna konsultera den vid behov.

- Anslut fjärrkabeln till kontakten för fjärrkabeln på kameran (Fig. 1).
- Du kan låsa avtryckarknappen vid bulb-fotografering m.m. (Fig. 3).

BRUKSANVISNING

- Drag inte i fjärrkabeln när den är ansluten till kameran.
- Låt inte fjärrkabeln ligga på platser där den kan bli utsatt för extremt höga temperaturer, såsom en instrumentpanel eller liknande.
- Se även anvisningarna till din kamera.

SPECIFIKATIONER

Kabellängd	Ca 82 cm
Mått	110 × 28 × 22 mm
Vikt	Ca 68 g

För kunder i Europa

Denna symbol (överskorsad soptunna med hjul enligt WEEE, bilaga IV) betyder att elektriska och elektroniska produkter ska avfallsorteras i EU-länderna. Slang inte produkten i hushållsavfall. Lämna produkten till återvinning när den ska kasseras.

SL NAVODILA

Zahvaljujemo se vam za nakup tega izdelka. Prosimo, da zaradi pravilne uporabe pozorno preberete ta navodila. Navodila za uporabo imejte vedno pri roki za prihodnje uporabo.

- Povežite kabel za oddaljeno upravljanje na priključek za kabel za oddaljeno upravljanje na fotoaparatu (slika 1).
- Med fotografiranjem s podaljšano osvetlitvijo itd. lahko zaklenete sprožilec (slika 3).

NAVODILA

- Ne vlečite za kabel za oddaljeno upravljanje, ko je priključen na fotoaparat.
- Ne puščajte kabla za oddaljeno upravljanje na mestih, kjer bi bil izpostavljen izredno visokim temperaturam, kot je armaturna plošča.
- Glejte tudi navodila za uporabo svojega fotoaparata.

SPECIFIKACIJE

Dolžina kabla	Pribl. 82 cm
Mere	110 × 28 × 22 mm
Teža	Pribl. 68 g

Za stranke v Evropi

Ta simbol [prečrtani smetnjak na kolesih, WEEE priloga IV] nakazuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme v državah EU. Opreme ne odvrzite med gospodinjne odpadke. Ko želite izdelek zavrzi, uporabite sisteme za vračanje in zbiranje odpadkov, ki so na voljo v vaši državi.

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku. Pre jeho správne používanie si prečítajte tento návod a odložte ho pre budúce konzultácie.

- Pripojte kábel diaľkového ovládača ku konektoru kábla diaľkového ovládača na fotoaparát (Obr. 1).
- Počas fotografovania v režime Bulb atď. môžete uzamknúť tlačidlo spúšte (Obr. 3).

NAVOD NA POUŽITIE

- Nefahajte kábel diaľkového ovládača, keď je pripojený k fotoaparátu.
- Kábel diaľkového ovládača nenechávajte na miestach vystavených pôsobeniu mimoriadne vysokých teplôt, ako je prístrojová doska.
- Pozrite si aj návod na obsluhu vášho fotoaparátu.

ŠPECIFIKÁCIE

Dĺžka kábla	Približne 82 cm
Rozmery	110 × 28 × 22 mm
Hmotnosť	Pribl. 68 g

Pre zákazníkov v Európe

Tento symbol [prečiarknutý kontajner s koleskami WEEE Príloha IV] znamená povinnosť triedenia elektrotechnického odpadu v krajinách EÚ. Nevyhádzajte, prosím, zariadenie do bežného komunálneho odpadu. Pri likvidácii nepotrebného zariadenia využite systém zberu triedeného odpadu, ktorý je zavedený vo vašej krajine.

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Zahvaljujemo na kupovini ovog proizvoda. Molimo da pažljivo pročitate ovo uputstvo radi pravilne upotrebe. Čuvajte ovo uputstvo na lako dostupnom mestu za buduće potrebe.

- Priključite daljinski kabl u priključak za njega na fotoaparatu (Slika 1).
- Možete da zaključate dugme zatvarača tokom „bulb“ fotografije i sl. (Slika 3).

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

- Nemojte vući daljinski kabl kada je priključen na fotoaparat.
- Nemojte ostavljati daljinski kabl na mestima koja su podložna velikim temperaturama, kao što je komanda tabla automobila.
- Pogledajte i uputstvo za fotoaparat.

SPECIFIKACIJE

Dužina kabla	Pribl. 82 cm
Dimenzije	110 × 28 × 22 mm
Težina	Pribl. 68 g

Za korisnike u Evropi

Ovaj simbol [precrta korpa za otpatke WEEE dodatak IV] označava odvojeno prikupljanje otpada električne i elektronske opreme u zemljama članicama Evropske unije. Nemojte da bacate opremu u kante za kućni otpad. Koristite sisteme reciklaže i prikupljanja otpada koji su dostupni u vašoj zemlji da biste odložili ovaj proizvod u otpad.

TR TALIMATLAR

Bu ürünü satın aldıgınız için teşekkür ederiz. Lütfen ürünü doğru çalıştırmak için bu talimatları iyι bir şekilde okuyun. Bu kullanım kılavuzunu gelecekte bařvuru amacıyla muhafaza ettiđinizden emin olun.

- Uzaktan kumanda kablosunu fotoğraf makinesi üzerindeki uzaktan kumanda kablosu konektörüne bağlayın (Şekil 1).
- Bulb fotoğraf çekimi, vb. sırasında deklanşör kilitleyebilirsiniz (Şekil 3).

TALIMATLAR

- Fotoğraf makinesine bağlyken uzaktan kumanda kablosunu çekmeyin.
- Uzaktan kumanda kablosunu, araç gösterge paneli gibi oldukça yüksek sıcaklıklara tabi yerlere bırakmayın.
- Lütfen fotoğraf makinenizin talimatlarına da da bakın.

TEKNIK ÖZELLİKLER

Kablo uzunluđu	Yaklaşık 82 cm
Boyutlar	110 × 28 × 22 mm
Ağırlık	Yaklaşık 68 g

Avrupa'daki müşteriler için

Bu sembol [çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu WEEE Ek IV] AB ülkelerinde, hurda elektrik ve elektronik cihazların ayrı toplanması anlamına gelir. Lütfen cihazı evinizdeki çöpe atmayın. Bu ürünün atılması için, lütfen ülkenizdeki geri dönüşüm ve toplama sistemlerini kullanın.

UK ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за придбання цього продукту. Прочитайте та зрозумійте наведені нижче інструкції для правильного використання пристрою. Зберігайте ці інструкції на випадок виникнення запитань у майбутньому.

- Підключіть кабель пульту ДУ до контактного гнізда кабелю пульту ДУ на камері (мал. 1).
- Під час зйомки з рукою витримкою тощо кнопку спуску затвора можна заблокувати (мал. 3).

ІНСТРУКЦІЇ

- Не тягніть за кабель пульту ДУ, поки він підключений до камери.
- Не залишайте кабель пульту ДУ в місцях, де на нього впливатиме надзвичайно висока температура, як-от на приладовій панелі автомобіля.
- Дивіться також інструкції до фотокамери.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Довжина кабелю	Прийб. 82 см
Розміри	110 × 28 × 22 мм
Вага	Прийб. 68 г

Для покупців у Європі

Цей символ [перекреслений сміттєвий бак на коліщатах, Директива ЄС про відходи «WEEE», додаток IV] указує на роздільний збір відходів електричного й електронного устаткування в країнах ЄС. Не викидайте цей пристрій разом із побутовими відходами. Для утилізації цього виробу користуйтеся чинними у вашій країні системами повернення та збирання.

AR إرشادات

نشكركم على شراء هذا المنتج. الرجاء قراءة هذه الإرشادات واستيعابها للتشغيل الصحيح. تأكد من الاحتفاظ بهذه الإرشادات في مكان سهل الوصول إليه للاستخدام كمرجع مستقبلي.

- قم بتوصيل كابل التحكم عن بُعد بموصل كابل التحكم عن بُعد على الكاميرا (شكل 1).
- يمكنك قفل زر الغالق أثناء التصوير بتعرض طويل، إلخ (شكل 3).

إرشادات

- لا تسحب كابل التحكم عن بُعد عندما يكون متصلاً بالكاميرا.
- لا تترك كابل التحكم عن بُعد في أماكن معرضة لدرجات حرارة عالية للغاية، مثل لوحة عدادات القياس بالسيارة.
- يرجى الرجوع إلى تعليمات الكاميرا الخاصة بك أيضاً.

المواصفات

طول الكابل	حوالي 82 سم
الأبعاد	110 × 28 × 22 ملم
الوزن	68 جم تقريباً

للعلاء في أوروبا

يشير هذا الرمز [إسلة مهملات بعجل مرسوم عليها خطان متقاطعان، نفايات المعادن الكهربائية والإلكترونية الملحق 4] إلى الجمع المنفصل لنفايات المعادن الكهربائية والإلكترونية في دول الاتحاد الأوروبي. برجاء عدم إلقاء المعاد في النفايات المنزلية. برجاء استخدام المنظمة لإعادة والجمع المتوفرة في دولتك للتخلص من هذا المنتج.